

DÉPÔT LÉgal
4192
1866

N° 5

DOUZE MÉLODIES

sur des Poésies Russes

DE

FEITH

PAR

POUCHKINE

TOURGUENEFF

LERMONTOFF

KOLTSOFF

M^{ME} PAULINE VIARDOT-GARCIA

TRADUCTION DE L. POMEY.

1 Fleur desséchée.....	3f	7 Les deux Roses.....	2f.50
2 La Mésange.....	3f	8 Aurore.....	2f.50
3 Les ombres de Minuit.....	4f	9 Géorgienne.....	3f
4 Berceuse Cosaque.....	5f	10 Le Rameau de Palestine.....	4f
5 Evocation.....	4f	11 Chanson de la Faucille.....	3f
6 Chant du Soir.....	2f.50	12 L'Orage.....	6f

Prix du Recueil: 30f

E. DELAY

Imp. Bernès Paris

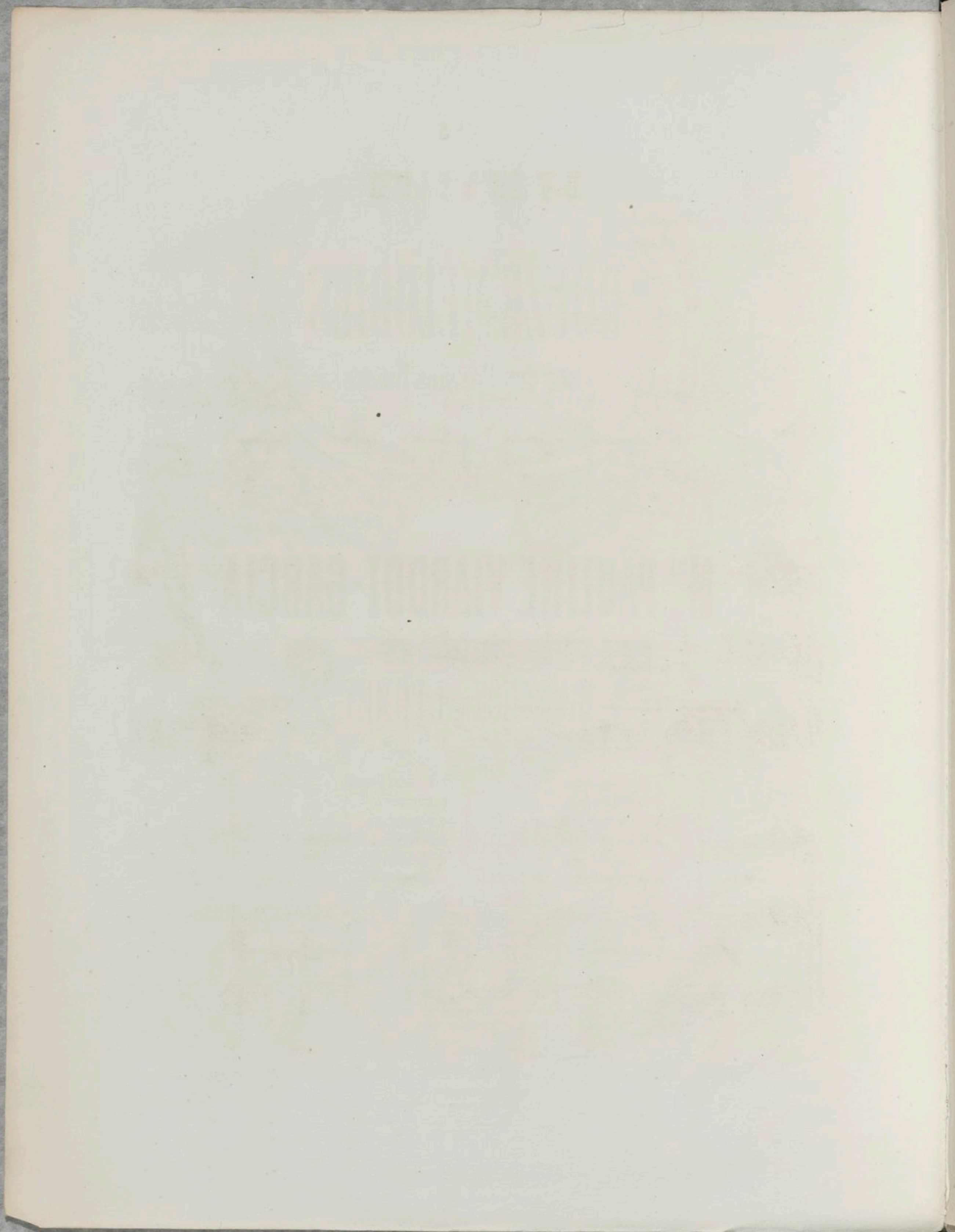
Ancienne Maison Meissonnier ci-devant rue Dauphine
Paris, rue de la Chaussée d'Antin, 1, E. GÉRARD & C^{ie} au coin du Boulevard des Capucines.
Leipzig, Breitkopf et Härtel.

1866

E. Gérard & Co

Anc^{ie} Maison MEISSONNIER
1, R. de la Chaussée d'Antin, 1.

V^m 108176 (5)



N. 5.

ÉVOCAATION

Paroles de **POUGHKINE**,
Traduction de **L. POMEY**

A Madame J. POMEY.

All.^o agitato (♩ = 132)

CHANT.

PIANO.

The first system of the score consists of two staves. The top staff is for the voice (CHANT) and the bottom staff is for the piano (PIANO). The key signature is B-flat major (two flats) and the time signature is common time (C). The tempo is marked 'All.^o agitato' with a quarter note equal to 132 beats per minute. The piano part begins with a forte (*f*) dynamic and includes several 'Ped' (pedal) markings. The vocal line is mostly rests in this system.

The second system continues the vocal and piano parts. The vocal line begins with the lyrics 'Oh! si ja -' and is marked 'Rubato.' above it. The piano accompaniment continues with a forte (*f*) dynamic. The system concludes with a piano (*p*) dynamic marking.

The third system continues the vocal and piano parts. The vocal line has the lyrics '- mais, pendant la nuit, Lorsque la paix règne sur'. The piano accompaniment continues with a piano (*p*) dynamic. The system concludes with a piano (*p*) dynamic marking.

ter - re, Lorsque la lune au ciel pâ - lit Et des tom -

- beaux blanchit la pier - re, Si du cer - cueil rom - pant la

loi, Les morts dé - ser - tent leur de - meu -

- re, Entends ma voix Entends ma voix

Cres - cen - do. f p

— toi que je pleu - re Et de la mort re -

f *p* Ped

- viens à moi

f Ped

moi.

sf Ped

déclamé avec expression.

Re - viens, ain - si que le tré - pas

p Ped

- faite en un jour de ven - gean - ce, Quand pâle et froide entre mes

Ped Ped Ped

bras tu succom - bas à ta souf - fran - ce. Re - viens é - toi - le, feu du

f *P* *pp* Tremolo. Ped Ped

soir, Ac - cord plaintif, vapeur lé - gè - re, Spectre dra -

P Ped Ped

- pé dans un su - ai - re, Qu'importe à moi? je veux te

f *Risoluto.* *f* *f*

voir Je ne pré - tends, par ton se - cours. Ni dé - voi -

P *Cres*

f

Detailed description: This system contains the first two lines of music. The vocal line starts with a piano (*P*) dynamic and a crescendo (*Cres*) leading to the end of the line. The piano accompaniment features a forte (*f*) dynamic. The key signature has two flats and the time signature is 4/4.

- ler l'horri - ble cri - me Qui me ra - vit mes seuls a -

con

Detailed description: This system contains the third and fourth lines of music. The vocal line is marked *con* (con sordido). The piano accompaniment continues with a similar texture.

- mours, Ni de la mort son - der l'a - bi - me, ni dans mon

do. *f*

Ped

Detailed description: This system contains the fifth and sixth lines of music. The vocal line has a *do.* (do) marking and a forte (*f*) dynamic. The piano accompaniment includes a pedaling (*Ped*) instruction.

coeur au déses - poir Tu er le dou - te,

Cres *cen* *do.* *pp*

Ped

Detailed description: This system contains the seventh and eighth lines of music. The vocal line ends with a *do.* (do) marking and a piano-piano (*pp*) dynamic. The piano accompaniment includes a *Cres* (crescendo) and a *Ped* (pedaling) instruction.

non je t'ai - - - me Entends ce cri

cres - - - - - cen - - - - - do

f

Ped

toujours le mè - - - me, Surtout re - viens, je

cres *f p* *Accell.*

Ped Ped

VOIX te voir, te voir, te

f *ff*

Ped 8^{va} Ped

voir.

ff

Ped Ped Ped

